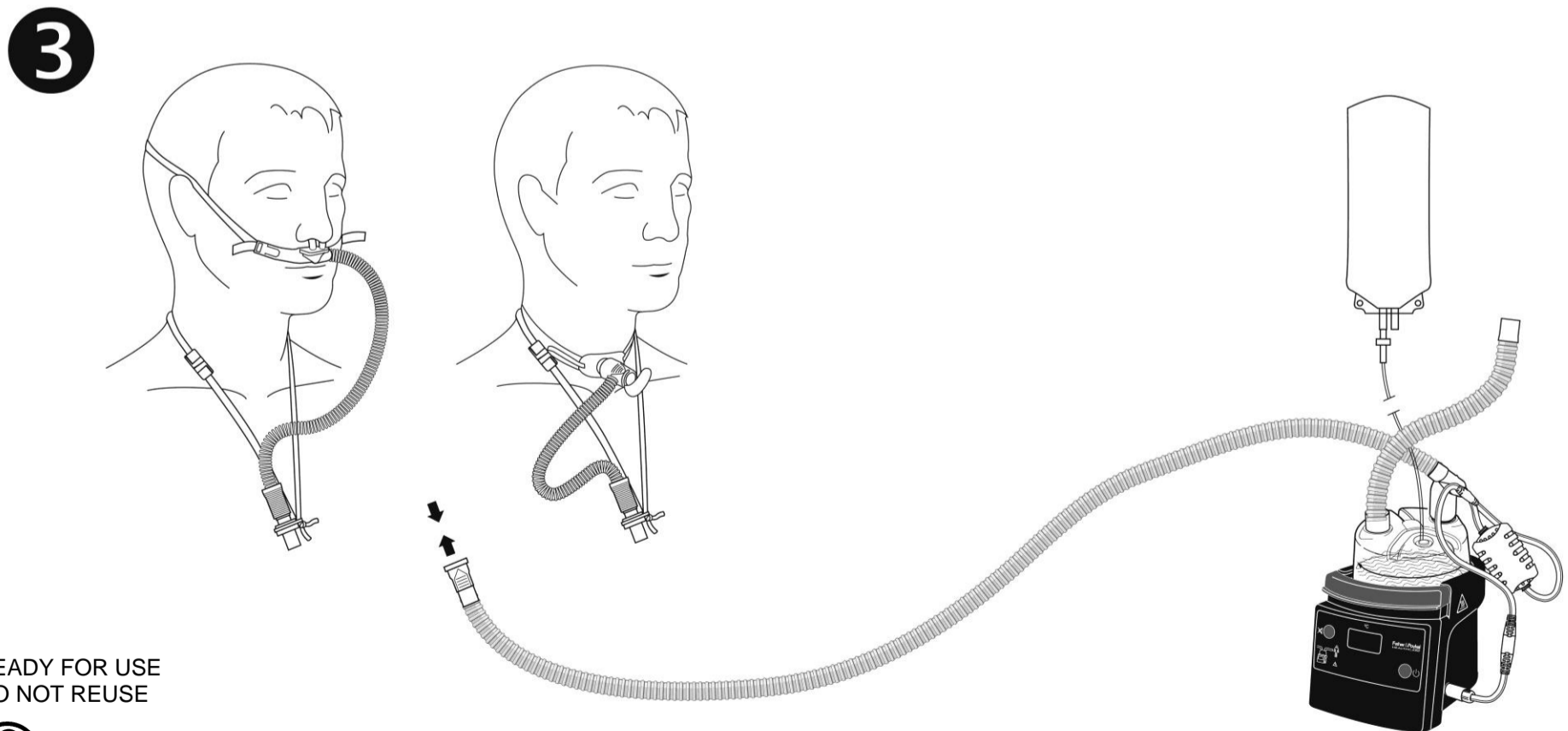
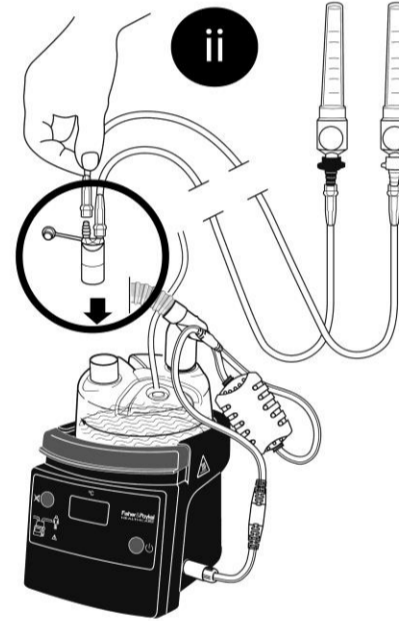
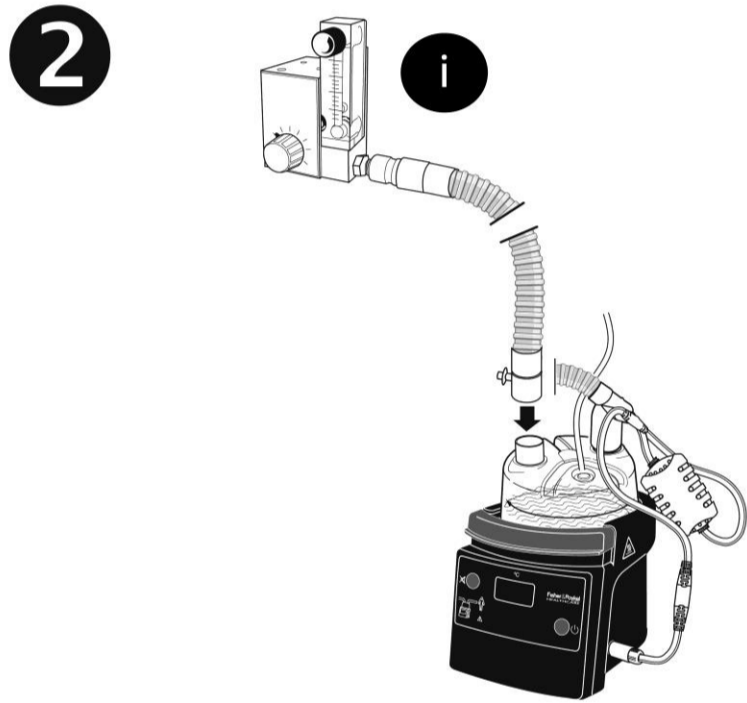
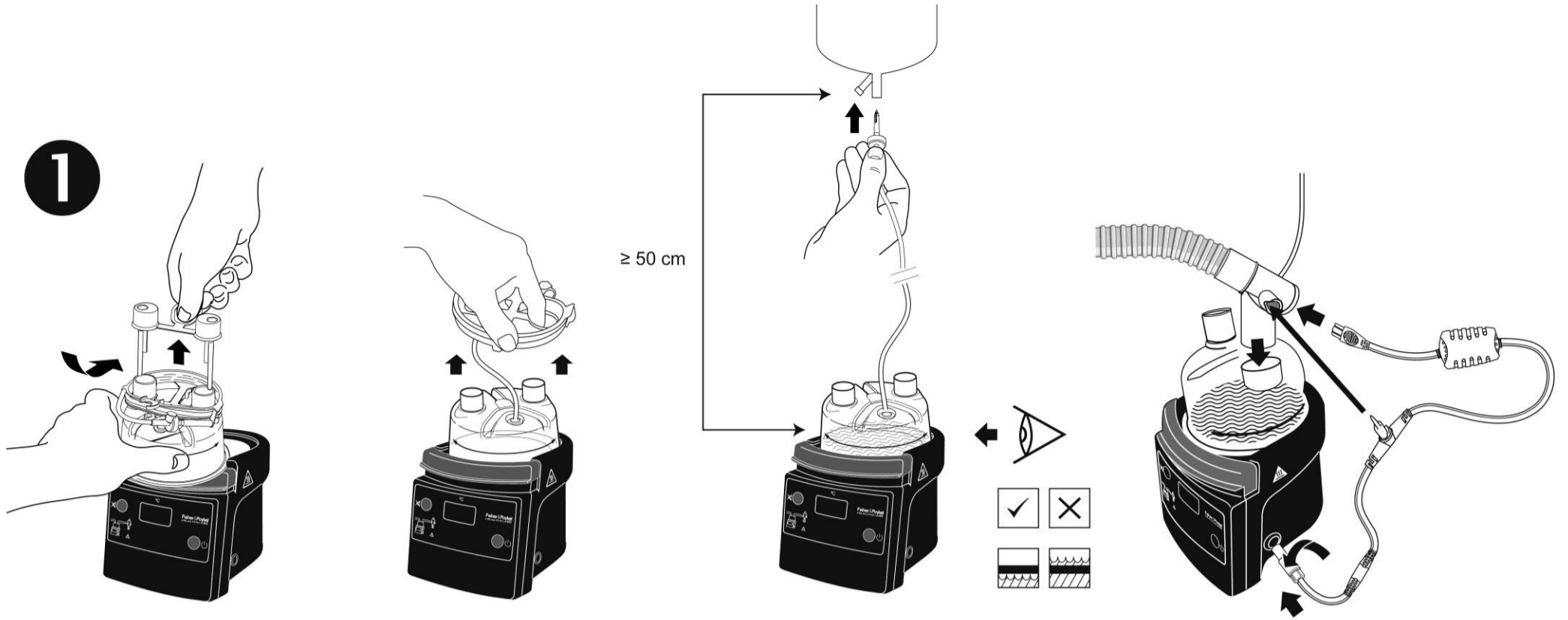


RT241



READY FOR USE
DO NOT REUSE

CE 0123 Rx only

Fisher & Paykel
HEALTHCARE

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor
Australia (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554
Brazil Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraisópolis, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋 301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât. F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtabouef Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115
Korea Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10
Switzerland Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

English en

880 Humidification System

Heated Delivery Tubing & Chamber Kit RT241

System Specifications
 Setup: MR880 Humidifier, OPT842/844/846/870 Patient Interface
 Connection to Gas Supply:
 ISO 5356-1 22 mm Female Conical Connector or Oxygen Tubing
 Recommended Flow Range: *see patient interface instructions*
 (do not exceed peak flow limit)
 Recommended Ambient Range: 20 - 26 °C
 Circuit Length: 1.8 m + interface
 Resistance to Flow @ 40 L/min (including RT241 kit):
 OPT842 - 2.83 kPa (28.8 cm H₂O)
 OPT844 - 2.42 kPa (24.7 cm H₂O)
 OPT846 - 2.31 kPa (23.6 cm H₂O)
 OPT870 - 2.13 kPa (21.7 cm H₂O)
 Maximum chamber operating pressure: 8 kPa
 Maximum chamber capacity: 165 mL
 This product was not made with natural rubber latex

Attention

- Before connecting to patient, check for adequate gas flow and ensure that the system has warmed up. When the system is ready to use the patient indicator will NOT be lit.
- Check the heater wire is evenly distributed along the circuit and not bunched or kinked.
- Drain condensate from heated limb and interface periodically.

MR290 Water Level Symbols

<input checked="" type="checkbox"/>	Correct water level in the MR290 chamber	<input type="checkbox"/>	Incorrect water level, replace MR290 chamber
-------------------------------------	--	--------------------------	--

Use USP sterile water for inhalation or equivalent.

Warning

7 • This product is intended to be used for a maximum of 7 days.

- DO NOT use the chamber if the water level rises above the maximum water level line.
- Ensure that there is a water supply connected to the chamber and that water is present within the chamber.
- DO NOT use heated wire breathing circuits without gas flow. If gas flow is interrupted turn the humidifier off.
- DO NOT use the chamber if the seals are not intact when received, or if it has been dropped.
- DO NOT operate the chamber at an angle in excess of 10°.
- DO NOT fill the chamber with water in excess of 37 °C.
- DO NOT spike the water source until the blue caps have been removed. Should the primary float fail, splashing into the circuit may occur if the chamber is being operated in excess of 80L/min.
- DO NOT touch the heater plate or chamber base. Surfaces may exceed 85 °C.
- DO NOT cover the circuit with materials such as blankets, towels, or bed linen, or place in the path of radiant heat.
- DO NOT use near a naked flame.
- DO NOT crush, stretch or milk the tubing.
- DO NOT use if packaging is not properly sealed.
- DO NOT soak, wash, sterilize, or reuse this product. Avoid contact with chemicals, cleaning agents, or hand sanitizers.
- Ensure humidifier is level, securely mounted and positioned lower than the patient's airway.
- Operation outside the recommended flow and temperature range or with non Fisher&Paykel Healthcare approved accessories could impair performance or compromise safety.
- Device is for use with Air, Oxygen or Air/Oxygen mixed gas only.
- Dispose according to appropriate hospital protocol.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

French fr

Système d'humidification 880

Kit circuit chauffant et chambre d'humidification RT241

Spécifications du système
 Configuration : humidificateur MR880, interface patient OPT842/844/846/870
 Raccordement à la source de gaz :
 Raccord femelle conique 22 mm selon ISO 5356-1 ou tubulure d'oxygène
 Plage de débits recommandée: *voir les instructions de l'interface patient*
 (ne pas dépasser le débit maximal)
 Plage de températures ambiantes recommandée : 20 à 26 °C
 Longueur du circuit : 1,8 m + interface
 Résistance au débit à 40 L/min (y compris le kit RT241) :
 OPT842 – 2,83 kPa (28,8 cm H₂O)
 OPT844 – 2,42 kPa (24,7 cm H₂O)
 OPT846 – 2,31 kPa (23,6 cm H₂O)
 OPT870 – 2,13 kPa (21,7 cm H₂O)
 Pression d'utilisation maximale de la chambre: 8 kPa
 Capacité maximale de la chambre : 165 mL
 Ce produit n'a pas été fabriqué en latex naturel

Attention

- Avant de raccorder le système au patient, vérifiez le débit de gaz, et assurez-vous qu'il a bien chauffé. Lorsque le système est prêt à fonctionner, le témoin de patient n'est PAS allumé.
- Vérifiez que le fil chauffant est uniformément mis en place le long du circuit sans entortillement.
- Éliminez à intervalle régulier la condensation présente dans la branche chauffée et dans l'interface.

Symboles de niveau d'eau de la MR290

<input checked="" type="checkbox"/>	Niveau d'eau correct dans la chambre d'humidification MR290.	<input type="checkbox"/>	Niveau d'eau incorrect, remplacez la chambre d'humidification MR290.
-------------------------------------	--	--------------------------	--

Utilisez de l'eau stérile PPI ou équivalent.

Avertissement

7 • Ce produit est prévue pour une utilisation de 7 jours maximum.

- NE PAS utiliser la chambre si le niveau de l'eau dépasse la ligne de niveau d'eau maximum.
- Vérifier qu'il y a de l'eau dans la chambre et que celle-ci est branchée à une alimentation en eau.
- NE PAS utiliser de circuits respiratoires à fil chauffant sans débit de gaz. Si le débit de gaz est interrompu, mettre l'humidificateur hors tension.
- NE PAS utiliser la chambre si vous constatez à la réception que les joints d'étanchéité sont endommagés ou si elle est tombée par terre.
- NE PAS faire fonctionner la chambre si elle est inclinée à un angle supérieur à 10°.
- NE PAS remplir la chambre avec de l'eau dont la température est supérieure à 37 °C.
- NE PAS percer la source d'eau avant que les protections bleues aient été retirées. Dans le cas où le premier flotteur serait en panne, des éclaboussures peuvent atteindre le circuit si la chambre fonctionne à plus de 80 L/min.
- NE PAS toucher la plaque chauffante ou la base de la chambre. La température des surfaces peut dépasser 85 °C.
- NE PAS recouvrir le circuit de matériaux tels que des couvertures, des serviettes ou des draps et ne pas l'exposer à une chaleur radiante.
- NE PAS utiliser à proximité d'une flamme nue.
- NE PAS écraser le circuit et ni tirer dessus.
- NE PAS utiliser si l'emballage n'est pas hermétiquement fermé.
- NE PAS tremper, laver, stériliser ou réutiliser ce produit. Éviter le contact avec les produits chimiques, les agents nettoyants ou les désinfectants pour les mains.
- Veiller à ce que l'humidificateur soit correctement mis en place et positionné à un niveau inférieur à celui des voies aériennes du patient.
- L'utilisation en dehors de la plage de débit et de température recommandée, ou avec des accessoires non approuvés par Fisher&Paykel Healthcare est susceptible de nuire à la performance ou de compromettre la sécurité.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec de l'air, de l'oxygène ou un mélange air/oxygène.
- Jetez conformément au protocole de votre établissement.

German de

880 Atemgasbefeuchtungssystem

Beheizter Schlauch- und Kammerkit RT241

Technische Daten
 Setup: MR880 Atemgasbefeuchter, OPT842/844/846/870 Patienten-Interface
 Anschluss an die Gaszufuhr:
 ISO 5356-1 22 mm Konische Buchse Anschlussstück bzw. Sauerstoffschlauch
 Empfohlener Flow-Bereich: *siehe Anweisungen zum Patienten-Interface*
 (höchste Flow-Rate darf nicht überschritten werden)
 Empfohlene Umgebungstemperatur: 20 - 26 °C
 Schlauchlänge: 1,8 m + Interface
 Flow-Widerstand bei 40 L/min (einschließlich RT241 Satz):
 OPT842 – 2,83 kPa (28,8 cm H₂O)
 OPT844 – 2,42 kPa (24,7 cm H₂O)
 OPT846 – 2,31 kPa (23,6 cm H₂O)
 OPT870 – 2,13 kPa (21,7 cm H₂O)
 Maximaler Befeuchterkammerdruck: 8 kPa
 Maximale Kammerkapazität: 165 mL
 Dieses Produkt wurde nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt

Achtung

- Vor dem Anschluss des Patienten muss sichergestellt werden, dass ein angemessener Gas-Flow zugeführt wird und dass sich das System bereits aufgewärmt hat. Wenn das System betriebsbereit ist, leuchtet die Patientenanzeige NICHT auf.
- Achten Sie darauf, dass der Heizdraht gleichmäßig im Schlauch ausgelegt und nicht gestauch oder geknickt ist.
- Lassen Sie das Kondensat regelmäßig aus dem beheizten Inspirationsarm und dem Interface ablaufen.

MR290 Wasserstandssymbole

<input checked="" type="checkbox"/>	Richtiger Wasserstand in der MR290 Befeuchterkammer.	<input type="checkbox"/>	Falscher Wasserstand, MR290 Befeuchterkammer austauschen.
-------------------------------------	--	--------------------------	---

Verwenden Sie bitte ausschließlich steriles, pyrogenfreies Wasser (oder ein gleichwertiges Produkt) zur Inhalation.

Warnung

7 • Dieses Produkt ist für einen maximalen Gebrauch von 7 Tagen vorgesehen.

- Die Kammer DARF NICHT verwendet werden, wenn der Wasserstand über die Höchstmarkierung ansteigt.
- Stellen Sie sicher, dass ein Wasserbeutel an der Kammer angeschlossen ist und dass sich Wasser in der Kammer befindet.
- Setzen Sie beheizte Schlauchsysteme NICHT ohne bestehenden Gasfluss ein! Bei unterbrochener Gaszufuhr muss der Atemgasbefeuchter ausgeschaltet werden.
- Die Kammer darf NICHT verwendet werden, wenn der Kontrollstreifen beschädigt oder die Kammer fallengelassen wurde.
- Die Kammer darf während des Betriebs NICHT MEHR als 10° geneigt werden.
- Das eingefüllte Wasser darf NICHT wärmer als 37 °C sein.
- Stechen Sie den Wasserbeutel erst an, NACHDEM die blauen Kapfen entfernt wurden. Wenn der erste Schwimmer nicht funktioniert und die Kammer bei mehr als 80 L/min betrieben wird, können Spritzer in das Schlauchsystem gelangen.
- Berühren Sie NICHT die Heizplatte oder den Kammerboden. Die Oberflächen können eine Temperatur von über 85 °C erreichen.
- Legen Sie KEINE Gegenstände wie Decken, Handtücher oder Bettzeug auf den Schlauch oder diesen in die Nähe von Heizstrahlern.
- NICHT in der Nähe einer offenen Flamme verwenden.
- Achten Sie darauf, dass Sie den Schlauch NICHT knicken oder dehnen.
- Verwenden Sie das Produkt NICHT, bei Beschädigungen der Verpackung.
- Dieses Produkt NICHT einweichen, waschen, sterilisieren oder wiederverwenden. Kontakt mit Chemikalien, Reinigungsmitteln oder Hand-Desinfektionsmitteln vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Atemgasbefeuchter eben, sicher befestigt und niedriger als die Atemwege des Patienten positioniert ist.
- Der Betrieb außerhalb des empfohlenen Flow- und Temperaturbereichs bzw. die Verwendung mit Zubehör, das nicht von Fisher&Paykel Healthcare zugelassen wurde, können die Leistung beeinträchtigen und die Sicherheit gefährden.
- Das Gerät darf nur mit Luft, Sauerstoff bzw. Luft/Sauerstoff-Gemischen verwendet werden.
- Gemäß den entsprechenden Krankenhausvorschriften entsorgen.

Dutch nl

880 Bevochtigingssysteem

Verwarnde toedieningslang en kamerkit RT241

Systemspecificaties
 Installatie: MR880 bevochtiger, OPT842/844/846/870 patiëntinterface
 Aansluiting op luchttoevoer:
 ISO 5356-1 22 mm conische femaleconnector of zuurstofslang
 Aanbevolen flowbereik: *zie gebruiksaanwijzing patiëntinterface*
 (piekflowgrenzen niet overschrijden)
 Aanbevolen omgevingstemperatuurbereik: 20 - 26 °C
 Circuitlengte: 1,8 m + interface
 Weerstand tot Flow @ 40 L/min (inclusief RT241 kit):
 OPT842 – 2,83 kPa (28,8 cm H₂O)
 OPT844 – 2,42 kPa (24,7 cm H₂O)
 OPT846 – 2,31 kPa (23,6 cm H₂O)
 OPT870 – 2,13 kPa (21,7 cm H₂O)
 Maximale gebruiksdruk in de kamer: 8 kPa
 Maximale kamer capaciteit: 165 mL
 Dit product is niet vervaardigd met latex van natuurlijk rubber

Let op

- Laat het systeem eerst warm worden voordat deze op de patiënt wordt aangesloten en controleer de juiste gasflow. Wanneer het systeem gereed is voor gebruik, zal het patiëntlampje NIET branden.
- Controleer of de verwarmingsdraad regelmatig door het circuit loopt en niet ergens wordt samengekruld of een knik toont.
- Verwijder het condensaat regelmatig uit de verwarnde slang en interface.

MR290 Waterniveausymbolen

<input checked="" type="checkbox"/>	Correct waterniveau in de MR290 kamer.	<input type="checkbox"/>	Onjuist waterniveau, vervang MR290 kamer.
-------------------------------------	--	--------------------------	---

Gebruik USP steriel water voor inademing of een vergelijkbaar product.

Waarschuwing

7 • Dit product is geschikt voor een gebruik tot maximaal 7 dagen.

- Gebruik de kamer NIET als het waterniveau boven de maximale waterniveau lijn stijgt.
- Zorg ervoor dat de watertoevoerslang is aangesloten en dat het water in de kamer is gelopen.
- Gebruik het verwarnde beademingcircuit NIET zonder gasflow. Als de gasflow stopt zet dan de bevochtiger uit.
- Gebruik de kamer NIET als de afsluiddoppen niet in tact zijn bij ontvangst of als deze is gevallen.
- Gebruik de kamer NIET in een hoek van meer dan 10°.
- Vul de kamer NIET met water warmer dan 37 °C.
- Bevestig de spike NIET aan de waterbron voordat de blauwe doppen zijn verwijderd. Mocht het primaire vlottermechanisme niet werken, dan kan er, bij flows boven de 80 L/min, water in het circuit spetteren.
- Raak de verwarmingsplaat of de kamerbodem niet aan. Oppervlakten kunnen 85 °C overschrijden.
- Bedek het circuit niet met materialen als dekens, handdoeken of beddengoed en plaats ze evenmin binnen het bereik van stralingswarmte.
- NIET gebruiken in de buurt van een open vlam.
- De slang NIET uitrekken of erin knijpen.
- NIET gebruiken als de verpakking niet goed is afgedicht.
- Dit product NIET onderdompelen, wassen, steriliseren of opnieuw gebruiken. Contact met chemische stoffen, reinigingsmiddelen en handsanitizers vermijden.
- Zorg dat de bevochtiger horizontaal en veilig wordt bevestigd en dat deze zich altijd op een lager niveau bevindt dan de luchtwegen van de patiënt.
- Het gebruik van de bevochtiger buiten het aanbevolen flow- en temperatuurbereik of in combinatie met niet door Fisher&Paykel goedgekeurde accessoires kan ten koste gaan van het functioneren van het apparaat en de veiligheid.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik met lucht, zuurstof of een mengsel van lucht en zuurstof.
- Weggooi volgens de betreffende ziekenhuisvoorschriften.

Spanish es

Sistema de humidificación 880

Kit de cámara y tubo de suministro térmico RT241

Especificaciones del sistema
 Instalación: Humidificador MR880, interfaz de paciente OPT842/844/846/870
 Conexión al suministro de gases
 Conector cónico hembra de 22 mm ISO 5356-1 o conector a tubo de oxígeno.
 Rango de flujo recomendado: *consulte las instrucciones de la interfaz de paciente*
 (no supere el límite del pico de flujo)
 Rango ambiental recomendado: 20 – 26 °C
 Longitud del circuito: 1,8 m + interfaz
 Resistencia al flujo a 40 L/min (incluido el kit RT241):
 OPT842 – 2,83 kPa (28,8 cm H₂O)
 OPT844 – 2,42 kPa (24,7 cm H₂O)
 OPT846 – 2,31 kPa (23,6 cm H₂O)
 OPT870 – 2,13 kPa (21,7 cm H₂O)
 Presión máxima operativa en la cámara: 8 kPa
 Capacidad máxima de la cámara: 165 mL
 Este producto no se hizo con látex de caucho natural

Atención

- Antes de conectarlo al paciente, compruebe que hay un flujo de gas adecuado y que el sistema se ha calentado. Cuando el sistema esté listo para su uso, el indicador de paciente NO debe estar iluminado.
- Verifique que el alambre calentador esté uniformemente colocado a lo largo del circuito y que no esté retorcido.
- Elimine la condensación del circuito calentado y la interfaz a intervalos regulares.

Símbolos del nivel de agua de la cámara MR290

<input checked="" type="checkbox"/>	Nivel de agua correcto en la cámara MR290.	<input type="checkbox"/>	Nivel de agua incorrecto, sustituya la cámara MR290.
-------------------------------------	--	--------------------------	--

Utilice agua estéril USP para inhalación o un producto equivalente.

Advertencia

7 • Este producto ha sido diseñado para ser utilizado durante un máximo de 7 días.

- NO utilice la cámara si el nivel de agua sobrepasa la línea del nivel máximo de agua.
- Asegúrese de que hay un suministro de agua conectado a la cámara y de que hay agua dentro de la cámara.
- Los circuitos respiratorios provistos de alambre térmico NO DEBEN ser usados sin flujo de gas. De interrumpirse el flujo de gas, desconecte el humidificador.
- NO utilice la cámara si al recibirla las juntas no están intactas o se ha caído al suelo.
- NO ponga la cámara a funcionar si está a un ángulo mayor de 10°.
- NO llene la cámara con agua a una temperatura superior a los 37 °C.
- NO perforo la bolsa de agua con el punzón hasta que no haya retirado las tapas azules. En caso de que el primer flotador falle, podrá salpicar al circuito si la cámara está funcionando a más de 80 L/min.
- NO toque la placa térmica ni la base de la cámara. Las temperaturas pueden exceder los 85 °C.
- NO cubra el circuito con materiales como mantas, toallas o ropa de cama, ni lo sitúe al alcance de fuentes de calor.
- NO utilizar en las proximidades de una llama.
- NO aplaste, estire ni apriete los tubos.
- NO use el producto si el embalaje no está herméticamente sellado.
- NO introduzca en agua, lave, esterilice ni vuelva a utilizar este producto. Evite que entre en contacto con productos químicos, agentes de limpieza o productos de higiene de manos.
- Asegúrese de que el humidificador está a nivel, montado de forma correcta y situado por debajo de las vías respiratorias del paciente.
- Si al utilizarse no se respeta el rango de flujo y de temperatura recomendado o si se usa con accesorios que no hayan sido aprobados por Fisher&Paykel Healthcare, puede perjudicar el funcionamiento o comprometer la seguridad.
- El uso de este dispositivo es apropiado únicamente para aire, oxígeno o gas mixto de aire/oxígeno.
- Deséchese conforme al protocolo del hospital correspondiente.

Italian it

Sistema di umidificazione 880

Kit circuito riscaldato e camera di umidificazione RT241

Specifiche del sistema
 Configurazione: Umidificatore MR880, interfaccia paziente OPT842/844/846/870
 Connessione all'erogatore di gas:
 Connettore conico femmina ISO 5356-1 da 22 mm Connettore o tubo per ossigeno
 Gamma di flusso consigliata: *vedere le istruzioni dell'interfaccia paziente*
 (non eccedere il limite del flusso di picco)
 Gamma ambientale consigliata: 20 – 26 °C
 Lunghezza del circuito: 1,8 m + interfaccia
 Resistenza al flusso a 40 L/min (compreso kit RT241):
 OPT842 – 2,83 kPa (28,8 cm H₂O)
 OPT844 – 2,42 kPa (24,7 cm H₂O)
 OPT846 – 2,31 kPa (23,6 cm H₂O)
 OPT870 – 2,13 kPa (21,7 cm H₂O)
 Pressione massima d'esercizio della camera di umidificazione: 8 kPa
 Capacità massima della camera: 165 mL
 Questo prodotto non è stato prodotto con lattice di gomma naturale

Attenzione

- Prima di connettere il kit al paziente, assicurarsi che il flusso di gas sia adeguato e che il sistema abbia completato il riscaldamento. Quando il sistema è pronto per l'uso, la spia luminosa del paziente NON sarà più accesa.
- Verificare che il filo di riscaldamento sia distribuito uniformemente lungo il circuito, e non sia invece attorcigliato o ammassato.
- Svuotare periodicamente gli accumuli di condensa dal tratto riscaldato e dall'interfaccia.

Simboli del livello dell'acqua sulla camera MR290

<input checked="" type="checkbox"/>	Livello dell'acqua corretto nella camera MR290.	<input type="checkbox"/>	Livello dell'acqua non corretto, sostituire la camera MR290.
-------------------------------------	---	--------------------------	--

Usare acqua sterile (USP o equivalente) per inalazione.

Avvertenze

7 • Questo prodotto può essere utilizzato per un massimo di 7 giorni.

- NON usare la camera se il livello dell'acqua oltrepassa la linea di livello massimo dell'acqua.
- Assicurarsi che la camera sia collegata tramite il deflussore ad una soluzione di acqua e che ci sia dell'acqua all'interno della camera stessa.
- NON usare i circuiti respiratori con filo riscaldato in assenza di flusso di gas. Se il flusso del gas dovesse interrompersi, spegnere l'umidificatore.
- NON utilizzare la camera se i sigilli (tappi blu) non sono intatti al momento della consegna, o se la stessa è caduta a terra.
- NON utilizzare la camera con un angolo di inclinazione di oltre 10°.
- NON riempire la camera con acqua che abbia una temperatura superiore ai 37 °C.
- NON bucare la sacca d'acqua prima di aver rimosso i tappi blu. Nel caso in cui il galleggiante principale non funzioni, è possibile che degli spruzzi d'acqua entrino nel circuito se la camera opera a oltre 80 L/min.
- NON toccare la piastra di riscaldamento o la base della camera. La temperatura può superare 85 °C.
- NON coprire il circuito con tessuti come coperte, asciugamani o lenzuola, e non posizionarlo nel cono di calore di un dispositivo radiante.
- NON usare nelle vicinanze di fiamme libere.
- NON schiacciare, allungare o strizzare il tubo.
- NON utilizzare se la confezione non è ben sigillata.
- NON immergere in acqua, lavare, sterilizzare o riutilizzare questo prodotto. Evitare il contatto con sostanze chimiche, sostanze per la pulizia o disinfettanti per le mani.
- Assicurarsi che l'umidificatore sia sempre a livello, installato in modo sicuro e posizionato più in basso rispetto alle vie aeree del paziente.
- L'uso al di fuori della gamma di flusso e temperatura consigliata o con accessori non approvati da Fisher&Paykel Healthcare potrebbe causare difetti di funzionamento o compromettere la sicurezza.
- L'apparecchio è indicato esclusivamente per l'uso con aria, ossigeno o miscele di aria/ossigeno.
- Smaltire secondo il protocollo ospedaliero idoneo.

Norwegian (no)

880-fuktersystem
RT241-inspirasjonsslangesett med varmetråd og kammer

Systemspesifikasjoner
Oppsett: MR880-fukter, OPT842-/844-/846-/870-pasientmaske
Tilkobling til gasstilførsel:
ISO 5356-1 22 mm konisk hunnkobling eller oksygenslange
Anbefalt flow: *se anvisningene for pasienttilkobling*
(ikke overskrid maksimal flowgrense)
Anbefalt romtemperatur: 20 – 26 °C
Slangesettlengde: 1,8 m + tilkobling
Motstand mot flow ved 40 L/min (inkludert RT241-sett):
OPT842 – 2,83 kPa (28,8 cm H₂O)
OPT844 – 2,42 kPa (24,7 cm H₂O)
OPT846 – 2,31 kPa (23,6 cm H₂O)
OPT870 – 2,13 kPa (21,7 cm H₂O)
Maksimalt driftstrykk i kammer: 8 kPa
Maksimal kapasitet i kammeret: 165 mL
Produktet er ikke laget av naturgummilateks

Obs!

- Før pasientene kobles til, sjekk for adekvat gass-flow og påse at systemet er varmet opp. Når systemet er klart til bruk, vil pasientindikatorene IKKE lyse.
- Kontroller at varmetråden er jevnt fordelt langs slangen og ikke er floket eller bøyd.
- Fjern kondens fra oppvarmet slange og tilkobling regelmessig.

Vannstandsymboler for MR290

<input checked="" type="checkbox"/>	Riktig vannstand i MR290-kammeret.	<input type="checkbox"/>	Uriktig vannstand, skift MR290-kammeret.
-------------------------------------	------------------------------------	--------------------------	--

Bruk sterilt vann som overholder den amerikanske USP-standarden eller tilsvarende, for innånding.

Advarsel

7

- Dette produktet er beregnet på bruk i maksimalt 7 dager.

- Bruk IKKE kammeret hvis vannstanden er over maksimumsmerket.
- Påse at vanntilførsel er tilkoblet kammeret og at det er vann i kammeret.
- Slangesett med varmetråd skal IKKE brukes uten gassflow. Slå av fukteren hvis gassflow avbrytes.
- Kammeret skal IKKE brukes hvis tetningene ikke er intakte ved mottak eller hvis det har falt i gulvet.
- Kammeret skal IKKE betjenes i en vinkel på over 10°.
- Kammeret skal IKKE fylles med vann varmere enn 37 °C.
- Vann skal IKKE tilføres før de blå lokkene er fjernet. Hvis hovedfløtøren svikter, kan vann skvette inn i slangesettet hvis kammeret er i drift ved over 80 L/min.
- Berør IKKE varmeplaten eller kammerbunnen. Overflatetemperaturen kan være høyere enn 85 °C.
- Slangesettet skal ikke tildekkes med materialer som pledd, håndklær eller sengetøy, eller plasseres innen rekkevidde av en varmemålingsovn.
- IKKE bruk i nærheten av åpen ild.
- Slangen skal IKKE klemmes sammen, strekkes eller melkes.
- Skal IKKE brukes hvis emballasjen ikke er skikkelig forseglet.
- Produsent skal IKKE dykkes ned i vann, vaskes, steriliseres eller brukes på nytt. Unngå kontakt med kjemikalier, rengjøringsmidler eller hånddesinfiseringsmidler.
- Sørg for at fukteren står plant og stødig, og at den er plassert lavere enn pasientens lufteveier.
- Drift utenfor det anbefalte flow- og temperaturområdet eller med utstyr som ikke er godkjent av Fisher&Paykel Healthcare, kan svekke ytelsen og/eller sikkerheten.
- Apparatet skal brukes bare til luft, oksygen eller en blanding av luft og oksygen.
- Kassér apparatet i henhold til sykehushets rutiner for avfallshåndtering.

Finnish (fi)

880-Kostutinlaitteisto
Lämmitettävä RT241-letkusto ja –vesisäiliö

Laitteisto
Laitteisto: MR880-kostutin, OPT842/844/846/870-potilasliitäntäletku
Liitäntä hengityskaasun syöttöön:
ISO 5356-1 -standardin mukainen 22 mm:n naaraskartioliitin tai happiletku
Suositeltava virtausalue: *ks. potilasliitäntää koskevat ohjeet*
(huippuvirtausarvoa ei saa ylittää)
Suositeltava käyttöympäristö: 20 – 26 °C
Letkuston pituus: 1,8 m + potilasliitäntäletku
Virtausresistanssi virtauksella 40 L/min (mukaan lukien RT241-sarja):
OPT842 – 2,83 kPa (28,8 cm H₂O)
OPT844 – 2,42 kPa (24,7 cm H₂O)
OPT846 – 2,31 kPa (23,6 cm H₂O)
OPT870 – 2,13 kPa (21,7 cm H₂O)
Säiliön maksimikäyttöpaino: 8 kPa
Säiliön maksimilavuus: 165 mL
Tätä tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumilateksista

Huomio

- Ennen kuin liität letkun potilaaseen, varmista, että kaasua virtaa riittävästi ja että kostutin on lämmennyt. Kun kostutin on käyttövalmis, potilasmerkkivalo EI enää pala.
- Tarkista, että lämmitysvastus on tasaisesti letkun ympärillä ja ettei se ole kaasussa tai mutkalla.
- Valuta lämmitettävään letkuun ja potilasliitäntäletkuun kondensoitua vesi pois säännöllisin välein.

MR290-säiliön vesimäärän symbolit

<input checked="" type="checkbox"/>	Oikea määrä vettä MR290-säiliössä.	<input type="checkbox"/>	Väärä vesimäärä, vaihda MR290-säiliö
-------------------------------------	------------------------------------	--------------------------	--------------------------------------

Käytä sairaalakäyttöön tarkoitettua tai vastaavaa steriiliä vettä.

Varoitukset

7

- Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi 7 päivän kuluessa.

- ÄLÄ käytä säiliötä, jos veden määrä nousee maksimimäärän merkin yläpuolelle.
- Varmista, että vedensyöttö säiliöön on liitettynä ja että säiliössä on vettä.
- ÄLÄ käytä lämmitettävää hengitysetkustoa, jos hengityskaasu ei virtaa. Jos kaasuvirtaus katkeaa, laita kostutin pois päältä.
- ÄLÄ käytä säiliötä, jos sen tiivesteet eivät ole kunnossa, kun säiliö on toimitettu, tai jos säiliö on pudonnut.
- ÄLÄ käytä säiliötä niin, että se seisoo yli 10 asteen kulmassa.
- ÄLÄ täytä säiliötä vedellä, jonka lämpötila on yli 37 °C.
- ÄLÄ puhkaise vedensyöttölaitetta ennen kuin siniset tulpat on poistettu. Jos varsinainen kohosäänin lakkaa toimimasta, letkustoon voi roiskua vettä, jos säiliötä käytetään virtausnopeudella, joka on yli 80 L/min.
- ÄLÄ koske säiliön lämmityslevyn tai säiliön pohjaosaan. Niiden pintalämpötila voi olla yli 85 °C.
- ÄLÄ peitä letkua esim. peitteillä, pyyhkeillä tai vuodevaatteilla äläkä sijoita letkua paikkaan, jossa se joutuu alttiiksi lämpösäteilylle.
- ÄLÄ käytä avotulen läheisyydessä.
- ÄLÄ jätä letkua puristuksiin äläkä vedä tai venytä letkua.
- ÄLÄ käytä, jos pakkaus ei ole täysin suljettu.
- Tätä tuotetta ei saa liottaa, pestä, steriloida tai käyttää uudelleen. Vältä kosketusta kemikaalien, puhdistusaineiden tai käsiin desinfiointiainien kanssa.
- Varmista, että kostutin seisoo suorassa, että se on kiinnitetty kunnolla ja että se on sijoitettu potilaan hengitysteitä alemmaksi.
- Jos kostutinta käytetään suositeltujen virtaus- ja lämpötilarajojen ulkopuolella tai sen kanssa käytetään muita kuin Fisher&Paykel Healthcaren hyväksymiä lisävarusteita, sen teho voi heikentyä tai sen turvallisuus voi vaarantua.
- Kostutinta saa käyttää vain, kun laite puhalttaa ilmaa, happea tai ilman ja hapen seosta.
- Hävitä sairaalan määräysten mukaisesti.

Chinese (zh)

880湿化系统
RT241加热呼吸管路和水罐套装

系统性能
设置: MR880湿化器, OPT842/844/846/870患者界面
连接气源:
符合ISO 5356-1的22毫米内径的圆锥接头或供氧管
建议流量范围: *查阅患者界面说明书* (请勿超出最高流量限制)
建议环境条件: 20 – 26 °C
管路长度: 1.8米+界面
在40升/分钟的流量阻力 (已把RT241套装的因素考虑在内)
OPT842 – 2.83千帕 (28.8厘米水)
OPT844 – 2.42千帕 (24.7厘米水)
OPT846 – 2.31千帕 (23.6厘米水)
OPT870 – 2.13千帕 (21.7厘米水)
水罐最大操作压力: 8千帕
水罐最大容量: 165毫升
本产品不是用天然乳胶制成的

注意

- 与患者连接前, 检查是否有足够的气流并确认系统已经过预热。当系统进入工作状态时, 患者指示灯不会点亮。
- 检查加热丝是否在管路中均匀地分布, 并且不会纠缠成一团或打结。
- 定期去除加热部件和界面内形成的冷凝水。

MR290水位线标志

<input checked="" type="checkbox"/>	MR290 水罐的正确水位	<input type="checkbox"/>	水位不正确, 更换 MR290 水罐
-------------------------------------	---------------	--------------------------	--------------------

使用美国药典标准或同等效果的无菌水。

警告

7

- 本装置设计最多只用7天。

- 如果水位高于最高水位线, **请勿**使用水罐。
- 请确保水源与水罐连接并确保水罐内有水。
- 在没有气流的情况下, **请勿**使用加热呼吸管。如果气流受到干扰, 请关闭湿化器。
- 如果密封受损或脱落, **请勿**使用水罐。
- **请勿**在水罐倾斜度超过10度的情况下运行。
- 水温超过37° C时, **请勿**为水罐注水。
- 在去掉盖盖前, 请勿堵塞水源。如果水罐在超过80升/分钟流量的情况下运行, 若即刻供水出现故障, 可能会发生水溅入呼吸管的现象。
- **请勿**触摸加热板或水罐底部。其表面温度会超过85° C。
- **请勿**使用类似毯子、毛巾或床单等物品覆盖于管路上, 或者放置于辐射热源通路上。
- **请勿**在靠近明火的地方使用。
- **请勿**挤压或拉伸管路。
- 如果包装密封不完整, **请勿**使用。
- 请勿浸泡、清洗、灭菌或重复使用本产品。 **避免接触化学物质、清洁剂或洗手液。**
- 请确保湿化器水平放置、安装牢固, 且所放的位置低于病人气道的高度。
- 如果操作时使用超出建议的气体流量和温度范围, 或使用未经费雪派克医疗保健公司认可的配件, 可能会影响产品的性能或发生危险。
- 该设备仅用于空气、氧气或空气/氧气混合气体。
- 请遵照医院相关要求要求进行弃置处理。

Japanese (ja)

880加湿システム
加温デリバリー用チューブ・チャンバーキットRT241

システム仕様
セットアップ:
MR880加湿器、OPT842/844/846/870患者用インターフェース
ガス供給源へ接続:
ISO 5356-1 22 mm メス型円錐コネクタ、または酸素チューブ
推奨流量範囲: *患者用インターフェース取扱説明書をご覧ください*
(最大流量を超えないこと)
推奨使用温度範囲: 20 – 26 °C
回路長: 1.8 m + インターフェース
40 L/分におけるフロー抵抗 (RT241キット含む):
OPT842 – 2.83 kPa (28.8 cm H₂O)
OPT844 – 2.42 kPa (24.7 cm H₂O)
OPT846 – 2.31 kPa (23.6 cm H₂O)
OPT870 – 2.13 kPa (21.7 cm H₂O)
最大チャンバー動作圧力: 8 kPa
チャンバー最大容量: 165 mL
本製品の製造に天然ゴムラテックスは使用されていません

注意

- 患者へ接続する前に、十分なガスフローがあることをチェックし、システムがウォーアップされていることを確認してください。システムが使用できる状態にある場合、患者インジケータは点灯しません。
- 回路に沿ってヒーター・ワイヤーが均一に配線されているか否か確認します。ワイヤーが束になったり、ねじれたりしないよう注意します。
- 結露で生じた水を定期的に熱線入り回路およびインターフェースから排水してください。

MR290水位配号

<input checked="" type="checkbox"/>	MR290チャンバー内の正しい水位。	<input type="checkbox"/>	不正水位。MR290チャンバーを交換してください。
-------------------------------------	--------------------	--------------------------	---------------------------

吸入には米国薬局方 (USP) 認定滅菌水あるいはそれに相当する滅菌水をご使用ください。

警告

7

- 本製品は最長7日間の使用を目的としています。

- 水位が上限を超えた場合には、チャンバーを**使用しないで**ください。
- チャンバーに給水源が接続され、チャンバー内に水があることを確認してください。
- ガスフローのない状態で、熱線入り呼吸回路を使用しないこと。ガスフローが遮断されたときは、加湿器をオフにすること。
- 納品時に密封が不完全である場合や、チャンバーが落下した場合には、チャンバーを使用しないこと。
- 10° を超える角度でチャンバーを動作させないこと。
- 37 °C を超える温度の水をチャンバーに給水しないこと。
- 青色のキャップが取り外されるまで給水源をスパイクしないこと。80L/分を超えた状態でチャンバーが動作している場合、主フロートに不具合が生じると回路に水が飛び散ることがあります。
- ヒータープレートやチャンバーベースをさわらないこと。表面温度は85° Cを超える場合があります。
- 回路を毛布、タオル、シーツで覆うことや、輻射熱が通るところに配置することは**しないで**ください。
- 操作があるところで**使用しないで**ください。
- チューブを押し潰すこと、引き延ばすこと、しごくことは**しないで**ください。
- パッケージの密閉が不完全な場合は**使用しないで**ください。
- 本製品を濡れ置き、洗浄、滅菌、または再利用しないでください。化学薬品、洗剤、または手の消毒剤との接触を避けてください。
- 加湿器が水平にしっかり取り付けられ、患者の気道より低い場所にあることを確認してください。
- 推奨流量及び温度の範囲外で操作したり、フィッシャー&パイクヘルスケアが推奨していないアクセスリーとともに使用したりすると、性能の衰えや安全性の低下の原因となる恐れがあります。
- この装置は、空気、酸素または空気/酸素混合ガスのみと使用するものです。
- 廃棄は病院毎の規定に従って行ってください。

Japanese (ja)

880加湿システム
加温デリバリー用チューブ・チャンバーキットRT241

システム仕様
セットアップ:
MR880加湿器、OPT842/844/846/870患者用インターフェース
ガス供給源へ接続:
ISO 5356-1 22 mm メス型円錐コネクタ、または酸素チューブ
推奨流量範囲: *患者用インターフェース取扱説明書をご覧ください*
(最大流量を超えないこと)
推奨使用温度範囲: 20 – 26 °C
回路長: 1.8 m + インターフェース
40 L/分におけるフロー抵抗 (RT241キット含む):
OPT842 – 2.83 kPa (28.8 cm H₂O)
OPT844 – 2.42 kPa (24.7 cm H₂O)
OPT846 – 2.31 kPa (23.6 cm H₂O)
OPT870 – 2.13 kPa (21.7 cm H₂O)
最大チャンバー動作圧力: 8 kPa
チャンバー最大容量: 165 mL
本製品の製造に天然ゴムラテックスは使用されていません

注意

- 患者へ接続する前に、十分なガスフローがあることをチェックし、システムがウォーアップされていることを確認してください。システムが使用できる状態にある場合、患者インジケータは点灯しません。
- 回路に沿ってヒーター・ワイヤーが均一に配線されているか否か確認します。ワイヤーが束になったり、ねじれたりしないよう注意します。
- 結露で生じた水を定期的に熱線入り回路およびインターフェースから排水してください。

MR290水位配号

<input checked="" type="checkbox"/>	MR290チャンバー内の正しい水位。	<input type="checkbox"/>	不正水位。MR290チャンバーを交換してください。
-------------------------------------	--------------------	--------------------------	---------------------------

吸入には米国薬局方 (USP) 認定滅菌水あるいはそれに相当する滅菌水をご使用ください。

警告

7

- 本製品は最長7日間の使用を目的としています。

- 水位が上限を超えた場合には、チャンバーを**使用しないで**ください。
- チャンバーに給水源が接続され、チャンバー内に水があることを確認してください。
- ガスフローのない状態で、熱線入り呼吸回路を使用しないこと。ガスフローが遮断されたときは、加湿器をオフにすること。
- 納品時に密封が不完全である場合や、チャンバーが落下した場合には、チャンバーを使用しないこと。
- 10° を超える角度でチャンバーを動作させないこと。
- 37 °C を超える温度の水をチャンバーに給水しないこと。
- 青色のキャップが取り外されるまで給水源をスパイクしないこと。80L/分を超えた状態でチャンバーが動作している場合、主フロートに不具合が生じると回路に水が飛び散ることがあります。
- ヒータープレートやチャンバーベースをさわらないこと。表面温度は85° Cを超える場合があります。
- 回路を毛布、タオル、シーツで覆うことや、輻射熱が通るところに配置することは**しないで**ください。
- 操作があるところで**使用しないで**ください。
- チューブを押し潰すこと、引き延ばすこと、しごくことは**しないで**ください。
- パッケージの密閉が不完全な場合は**使用しないで**ください。
- 本製品を濡れ置き、洗浄、滅菌、または再利用しないでください。化学薬品、洗剤、または手の消毒剤との接触を避けてください。
- 加湿器が水平にしっかり取り付けられ、患者の気道より低い場所にあることを確認してください。
- 推奨流量及び温度の範囲外で操作したり、フィッシャー&パイクヘルスケアが推奨していないアクセスリーとともに使用したりすると、性能の衰えや安全性の低下の原因となる恐れがあります。
- この装置は、空気、酸素または空気/酸素混合ガスのみと使用するものです。
- 廃棄は病院毎の規定に従って行ってください。

Chinese (zh)

880湿化系统
RT241加热呼吸管路和水罐套装

系统性能
设置: MR880湿化器, OPT842/844/846/870患者界面
连接气源:
符合ISO 5356-1的22毫米内径的圆锥接头或供氧管
建议流量范围: *查阅患者界面说明书* (请勿超出最高流量限制)
建议环境条件: 20 – 26 °C
管路长度: 1.8米+界面
在40升/分钟的流量阻力 (已把RT241套装的因素考虑在内)
OPT842 – 2.83千帕 (28.8厘米水)
OPT844 – 2.42千帕 (24.7厘米水)
OPT846 – 2.31千帕 (23.6厘米水)
OPT870 – 2.13千帕 (21.7厘米水)
水罐最大操作压力: 8千帕
水罐最大容量: 165毫升
本产品不是用天然乳胶制成的

注意

- 与患者连接前, 检查是否有足够的气流并确认系统已经过预热。当系统进入工作状态时, 患者指示灯不会点亮。
- 检查加热丝是否在管路中均匀地分布, 并且不会纠缠成一团或打结。
- 定期去除加热部件和界面内形成的冷凝水。

MR290水位线标志

<input checked="" type="checkbox"/>	MR290 水罐的正确水位	<input type="checkbox"/>	水位不正确, 更换 MR290 水罐
-------------------------------------	---------------	--------------------------	--------------------

使用美国药典标准或同等效果的无菌水。

警告

7

- 本装置设计最多只用7天。

- 如果水位高于最高水位线, **请勿**使用水罐。
- 请确保水源与水罐连接并确保水罐内有水。
- 在没有气流的情况下, **请勿**使用加热呼吸管。如果气流受到干扰, 请关闭湿化器。
- 如果密封受损或脱落, **请勿**使用水罐。
- **请勿**在水罐倾斜度超过10度的情况下运行。
- 水温超过37° C时, **请勿**为水罐注水。
- 在去掉盖盖前, 请勿堵塞水源。如果水罐在超过80升/分钟流量的情况下运行, 若即刻供水出现故障, 可能会发生水溅入呼吸管的现象。
- **请勿**触摸加热板或水罐底部。其表面温度会超过85° C。
- **请勿**使用类似毯子、毛巾或床单等物品覆盖于管路上, 或者放置于辐射热源通路上。
- **请勿**在靠近明火的地方使用。
- **请勿**挤压或拉伸管路。
- 如果包装密封不完整, **请勿**使用。
- 请勿浸泡、清洗、灭菌或重复使用本产品。 **避免接触化学物质、清洁剂或洗手液。**
- 请确保湿化器水平放置、安装牢固, 且所放的位置低于病人气道的高度。
- 如果操作时使用超出建议的气体流量和温度范围, 或使用未经费雪派克医疗保健公司认可的配件, 可能会影响产品的性能或发生危险。
- 该设备仅用于空气、氧气或空气/氧气混合气体。
- 请遵照医院相关要求要求进行弃置处理。